



CHANSONS RUSTIQUES

Poèmes de M^{me} Marguerite Burnat-Provins

	Pages
1. LE FLÉAU.	1
2. J'AI MENÉ LE CABRI.	4
3. LE FOUR ET L'ENFER.	9
4. LES YEUX SECS.	12
5. LE MALHEUR.	14
6. LES POMMES SONT TOMBÉES.	18
7. LE VENT	21
8. LA PLUIE	24
9. LA BLESSURE	28
10. LES DEMOISELLES BLANCHES.	32
11. JE T'ATTENDS CE SOIR.	35
12. POUR RIEN.	38

Le Recueil, net : 5 fr.

Musique de

E. Jaques-Dalcroze

Du même auteur : IDYLLES ET CHANSONS

PARIS, au MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne. HEUGEL & C^o,
Éditeurs-Propriétaires pour tous pays.

*Tous droits de reproduction, de traduction et d'exécution publique
réservés pour tous pays, y compris le Danemark,
la Suède et la Norvège.*

Copyright by Heugel & C^o, 1909.

Imp. Delachy Paris



CHANSONS RUSTIQUES

E. JAQUES-DALCROZE

I

LE FLÉAU

Allegretto ritmico

CHANT

PIANO

Allegretto ritmico (♩ = 88)

f

Avant

l'au - - - - be, les flé-aux battent dans la gran - - - ge,

ils battent les grains qui se - ront le pain, et les font danser sur la

mf un poco meno

toi - le... Faut-il pas toujours tra_vail -

1^o Tempo

- ler pour man - ger. Mon

1^o Tempo

mf

coeur est un flé - au ³ qui bat dans ma poitri - - - ne.

f

Et com-me des grains, il bat mes cha-grins sous ma che-mi-se de toi -

un poco meno *mf*
- - - le... Faut-il pas toujours souf-frir et pleu-rer pour ai -

1º Tempo
- mer?
1º Tempo
mf accel. e cresc. *rit.* *p*

II

J'AI MENÉ LE CABRI

CHANT *Allegro* *mf* J'ai me-né le ca-

PIANO *Allegro* (♩ = 108) *mf*

- bri, le ca-bri tout noir et tout fri-sé, Pour manger l'her-be dans les

prés et les jeu-nes feuil-les des haies: il sau-tait tout le

The musical score is written for voice and piano. The voice part is in a single treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Allegro' with a metronome marking of 108 beats per minute. The music is divided into three systems. The first system shows the beginning of the piece with the vocal line starting on a whole rest followed by a half note 'J'ai me-né le ca-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The second system continues the vocal line with the lyrics '- bri, le ca-bri tout noir et tout fri-sé, Pour manger l'her-be dans les'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The third system concludes the vocal line with 'prés et les jeu-nes feuil-les des haies: il sau-tait tout le'. The piano accompaniment ends with a final chord. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

temps, il é-tait si con-tent!

f

J'ai me-né mon a-mour tant jo-li, tant lé-ger, par les plus beaux chemins,

p *cresc.*

sous les fleurs des pommiers... Il ri-ait tout le temps, il é-tait si con-

mf *f*

- tent!

f con joja *tr.*

Red.

un poco string.

cre - - - scen - - - do

ff
Red.

a Tempo

Le cabri s'est en - fui... ne l'ai pas retrou...

p

- vé! Je n'o - se plus re - tour - ner chez mon pè - re...

pp

- vé! Je n'o - se plus re - tour - ner chez mon pè - re...

Red.

*

rit. **Meno mosso**

J'ai per-du mon a-mour,

rit. **f** **Meno mosso**

l'a-vez-vous re-trou-vé?

cre-scen-do **ff** un poco rit.

rit.

1^o Tempo

Je ne peux plus re-tour-ner au vil-la-ge; il faut que je m'en

1^o Tempo

pp

ail-le, le coeur et les mains vi-des, dans un au-tre pa-ys,

pp

Più lento

dans une au - tre maison, J'ai me.né mon a -

pp rit. **Più lento**

Ped. *

- mour, tant jo - li, tant lé - ger, par les plus beaux che - mins, sous les fleurs des pom -

- miers... Il ri - ait tout le temps,

il é - tait si con - tent!

ppp

III

LE FOUR ET L'ENFER

Andante
mf

CHANT

Quand le four est éteint, il a la bouche noi - re;

Andante (♩ = 76)
mp

PIANO

il est froid ——— comme la tom - be, il est som - - - bre

comme l'en - fer. ——— Mais quand on fait le pain, il a la bouche

mf

rou - ge, il est tout chaud, comme le sang, et clair comme l'en -

- fer. Et

— quand nous irons dormir au fond de la fos - se, noi - re comme le

four éteint, pour rons - nous pas nous réveil - ler au fond du bra -

mp

- sier où le dia - ble vous fait griller

f

comme le pain.

f *ff*

Ped. *

IV

LES YEUX SECS

CHANT *Lento*

Si l'ar - bre vou - lait pous - ser

PIANO *Lento* (♩ = 48) *sempre pp*

pp

lors - que c'est l'au - tom - ne, il ne pour - rait

pp

pas. Son bois est tout sec, ses feuilles sont mor - tes.

mf

Et moi, je voudrais pleurer, Hélas, c'est l'au -

- tom - ne, et je ne peux pas. Mes yeux sont tout secs, mes lar - mes sont

mor - tes, je ne peux pas!

ppp

V

LE MALHEUR

Appassionato

CHANT

Appassionato (♩ = 128)

J'entends les hi -

PIANO

mf

- boux cri - er dans les chô - nes;

Va, le mal - heur est sur nous, Ger -

48

48

48

18 12 8 8

- mai - - - ne! Retour - ne

string.

dans ta maison, ce - lui qui me pour - suit ar - ri - ve - ra bien -

(♩ = ♩.)

f *mf* segue

f a Tempo

- tôt... Je sais ce qu'il faut

a Tempo

fai - - - re.

string.

ff impetuoso

a Tempo *mf*

Et s'il y a du

accel. rall. a Tempo

sang de main, près de la fon - tai - ne,

viens y tremper ton mouchoir et gar - de le, gar - de le pré-ci-euse -

($d = d$)

pp un poco meno

- ment, car je se - rai loin, bien loin, pour longtemps, Ger -

dim.

per - den - do - si

- mai - - - - ne... J'entends le hi -
 (♩ = ♩)
p *cre - - - - scen -*

- bou cri_er dans les ché - - - -
do *ff* *p* *molto*

- nes.
f *ff*

VI

LES POMMES SONT TOMBÉES

Andante

CHANT

Quand il fleu - ris - sait le pom -

Andante (♩ = 60)

PIANO

pp legatissimo

- mier, auprès de la gran - ge, il devenait si beau blanc — qu'on aurait ju - ré qu'u - ne

p

neige — a - vait descen - du la monta - gne pour ve - nir s'y re - po -

pp

- ser . Mais... el le fondait plus vi - te que celle des gla -

- ciers . Quand el le fleuris -

p

Ad. *

- sait, ma jeunesse, au - tour de mes vingt ans, j'é - tais jo lie blan - che,

f

u ne parmi les au - tres, mais, il est ve - nu cette nei - ge qui

rit. *Più lento*

rit. *Più lento*

p

res-te bien dans les che - veux; — je ne peux pas la se-cou-er com-me les

fleurs du pommier, je ne peux pas la secouer... — Ah, les

pommes sont tombé - es, les pommes du pommier, tout est bien fi-ni, il faut

s'en aller. Les pommes sont tombées, les pommes du pommier.

Più lento

VII LE VENT

Allegretto agitato

CHANT

PIANO

Allegretto agitato (♩ = 88)

f As - tu

vu le vent chasser les feuil - les en autom -

ne? Voi-là ce que tu as fait de ces beaux souve -

un poco meno

un poco meno

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

a Tempo

p *2*
 - nirs que je con-servais .
a Tempo
p
dimi - nuen - do

3
 Si chaque arbre al-lait chercher ses feuil - les per -
(♩ = ♩.)
cre - scen - do

f
 - du - es, pour-rait-il
Red. *

un poco meno

3 *p*
 les re-trouver quand le vent d'automne a pas - sé?
un poco meno
pp

1^o Tempo

As-tu vu le vent

mf *cresc.* *f*

chasser les feuil - les en autom - ne? Voi -

3

- là, voi - là ce que tu as

cresc. *rit.*

ff segue

Ped. *

fait.

f

VIII

LA PLUIE

Moderato

CHANT

Moderato (♩ = 63)

PIANO

PPP

con due Ped. sempre

p

Tom - be, tom - be, la plui - e,

tom - - - be!

N'est - ce pas No - tre Da - me qui

pleure a - vec les an - - - ges en haut du pa - ra - dis,

— par pi - tié pour la cam - pa - - gne tou - te séchée au so -

- leil ?

ppp
Ped.

L'her - be s'est re - dres -

sé - e, la moisson gonfle - ra, la

terre est a - mol - li - e

Mais nous au - tres, quand nous pleu -

- rons, c'est bien i - nu - ti - le. Nos lar - mes ne servent à

rien; quand el - les ont brû - lé nos yeux, la mi - sè - re n'est pas fi -

- ni - e... Tom - be,

ppp
con Ped.

tom - be, la pluie, tom - be!

ppp

smorzando *dim.* *rit.* *ppp*

Ped.

IX

LA BLESSURE

Allegro appassionato

CHANT *f*

Le clou - tier m'aurait planté son fer

Allegro appassionato ♩ = 132 *f*

PIANO

rou - ge dans les yeux j'aurais moins souffert que

mf

stringendo

lorsque cette i - dé - e m'est en - tré - e, que tu a - vais

stringendo

rit.

un a - mou - reux.

8

rit.

f

f

Le tor - rent au - rait pas - sé dans ma gor - ge, il m'au -

mf

-rait moins é - touf - fé que mon sang, en pen - sant

crese.

Red.

à ce mal que tu m'as fait.

a Tempo

f

rudo

Et quand la foudre est tom -

rit. allarg.

string. rit. allarg.

5

Ped. *

- bé - e sur l'or - - meau, elle a fait moins de morceaux que

a Tempo

cette affreux - se douleur dans mon cœur,

string.

dans mon cœur qu'elle a _____ pour

ff

tout ja - mais _____ bri - - -

dim.

Red. * Red. * Red.

- sé!

f string.

Red. * 8^a bassa

62183

X

LES DEMOISELLES BLANCHES

CHANT

Moderato *mf*

A Mont - Orge il y a trois

PIANO

Moderato $\text{♩} = 44$ *p* *pp sempre*

de - moiselles blanches a - - - - - vec de longs cheveux - - - - - et des yeux tout bril -

- lants - - - - - com - me des vers lui - sants. - - - - - El - les

The musical score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 44 beats. The vocal line starts with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics range from piano (p) to pianissimo (pp) and mezzo-forte (mf). The lyrics are in French and describe 'white maidens with long hair and sparkling eyes like shining worms'.

vont en chantant lors - que la lu - ne donne, à l'en - tour des vieux murs,

font la pro - ces - si - on _____

Mais quand la lune est, noire on les en - tend a - lors parler a -

- vec les morts en - ter - rés sous la rui - - - ne... Et ce -

lui qui les voit prend la mau - vai - se fièvre, et dans la mê - me se - maine il lui

rit. *a Tempo*
faut tré - pas - ser... A Mont - Orge il y a trois

rit. *pp*

Red.

de - moiselles blanches a - - vec de longs cheveux et des yeux tout bril -

- lants com - me des vers lui - - sants...

pppp

Red. *

XI

JE T'ATTENDS CE SOIR

Allegro impetuoso

CHANT

Allegro impetuoso ♩ = 104

PIANO

ff

f

Il faut que ça fi - nis - se, Fran - çois, je t'attends ce

mf

soir, sous les noy - ers, à Prin - - ziè - re. Nous sau -

_rons lequel des deux en se-ra le mai - - - tre! C'est cer -

p *mf*

_tain, tu es le plus fort, el-le t'ai - - me peut - ê - - tre...

Al - lons, ne me fais pas traî - ner. Tu

sais comme on tue le boeuf, en frap - pant en-tre les deux yeux?

Va ——— droit au front, ———

Mais ne viens pas par derriè - re, le Bon Dieu te puni - - rait.

mp *p* *f impetuoso*

Il faut que ça fi - nis - se, François; — sous les noyers de Prinzière,

mf *p*

je t'attends ce soir...

p molto *f* *ff*

XII

POUR RIEN

Andante

CHANT

Andante (♩ = 58)

PIANO

p

legato

segue

J'aimerais mieux comp -

- ter les pierres du che - min, les feuilles des or -

cresc.

- meaux, les gouttes du tor - rent, que les lar - mes que j'ai ver -

un poco rit.

ad lib.

un poco rit.

p 1^o Tempo *p*

- sé - es à tout mo - ment. J'ai pleu -

p 1^o Tempo *pp*

- ré quand les ar - bres é - taient en fleurs, l'é -

p

Red.

- té en coupant le blé, et l'hiver en fi - lant à la veil - lé - e,

Più lento

la mè-re n'a rien su. El-le n'a pas.

rit.

pp

Più lento

strin - - - gen -

vu que le chanvre é-tait tout trempé; el-le n'a pas vu que mon

pp strin - - - gen -

- - - do

pied tremblait si fort qu'il pou - vait à pei - ne fai - re tour - ner le rou - et...

rall.

- - - do

dim. *pp*

segue

p El - le ne le saura ja - mais, *f* mais moi, je sais, je

a Tempo

p sais que bientôt, que bien - tôt mes yeux noirs se - ront u - sés...

mp *p*

u - sés pour rien!

mf *p*
dimi - nuendo